



UNSER TITELBILD:
DONNA ABAOAG-PISTORIUS UND
MARGUERITE-MARIE MUKOBWAJANA,
PFLEGEHELPERIN UND ALTENPFLEGE-SCHÜLERIN,
ALTENWOHN- UND PFLEGEHEIM MARIENHAUS,
ESSEN.
FOTO: WERNER KRÜPER

Altenpflege
– Redaktion –
Schiffgraben 43
30175 Hannover
Fax: 05 11/9 91 01 19
www.vincentz.net

wegweiser

Fragen, Kritik, Anregungen
zur *Altenpflege*?
Als Ansprechpartner
freuen sich auf Ihren Anruf



Dr. Holger Jenrich
Redaktionsleitung
☎ 05 11/ 99 10-1 20
E-Mail: holger.jenrich@vincentz.net



Klaus-Dieter Nolte
Redaktion
☎ 05 11/ 99 10-1 22
E-Mail: klaus.nolte@vincentz.net



Barbara Homann
Redaktions-Assistenz
☎ 05 11/ 99 10-1 25
E-Mail: barbara.homann@vincentz.net



Dr. Thomas Veitschegger
Anzeigen
☎ 05 11/ 99 10-1 50
E-Mail: thomas.veitschegger@vincentz.net



Larissa Lübeck
Abo und Vertrieb
☎ 05 11/ 99 10-0 30
E-Mail: larissa.luebeck@vincentz.net

EDITORIAL

Evangelium pur 3

MAGAZIN

NACHRICHTEN 8

KLEINE HELDEN 10

BRIEFE 25

TAGUNG

Empathie erwünscht Auf einer Tagung in Hannover wurde ein Projekt zur Entwicklung einer kultursensiblen Altenpflege vorgestellt 26

Entlastung gefragt Auf einem Symposium in Erfurt wurden erste Ergebnisse eines Modellprojekts zum persönlichen Pflegebudget diskutiert 27

RUFBEREITSCHAFT

„Wir greifen Ihre Anregung auf!“ *Altenpflege*-Redakteur Klaus-Dieter Nolte nahm Kritik, Lob und Anregungen zu Themen, Texten und Angeboten der Fachzeitschrift entgegen. 28

LESERBEFRAGUNG

Unverzichtbarer Begleiter Die Redaktion hat gefragt, die Leser haben geantwortet: Nach Auswertung hunderter Fragebögen wissen wir, wer warum die *Altenpflege* liest... 30

DICKES DING

Der Fluch der Vergangenheit In so mancher Senioreneinrichtung verbringen Täter der NS-Diktatur ihren Lebensabend, was für reichlich Diskussionsstoff sorgt..... 32

HAUSBESUCH

„Mensch sein, Mensch bleiben“ Diesen Monat werfen wir einen fotografischen Blick in das Innenleben der Modelleinrichtung „Das Dorf“ im rheinland-pfälzischen Adenau 34

THEMEN

JOB & KARRIERE

Der innere Antrieb Ein gesundes Selbstbewusstsein ist dem beruflichen Fortkommen auch in der Altenpflege ausgesprochen förderlich..... 36

PRO & CONTRA

Pflegekräfte als Sterbehelfer? Sind Pflegekräfte verpflichtet, auch gegen ihre ethischen Überzeugungen den Tod eines Menschen zu beschleunigen? 39

PFLEGEDIENSTLEITUNG

Kein Job für jedermann Wer eine Qualifikation zur PDL anstrebt, muss Sachverstand, Einsatzbereitschaft, Vertrauenswürdigkeit und Motivationstalent mitbringen 42

GERONTOPSYCHIATRIE

Erfahrbare Reize Insbesondere in der Begleitung demenzkranker Menschen soll die Wahrnehmungs- und Entspannungsmethode Snoezelen positive Wirkung zeigen 45

PFLEGELEXIKON mit *Altenpflege*-Gewinnspiel

Kompass für die eigene Arbeit Das Pflegeleitbild beschreibt die übergeordneten Ziele einer Einrichtung, ihre Philosophie und ihre Visionen 48

LESERREISE

Der Reiz des Unbekannten Die achte *Altenpflege*-Leserreise führt im Mai durch modellhafte und landestypische Alteinrichtungen in Litauen 51

ALTENPFLEGE WISSENSCHAFT

Am Kunden orientiert Ein Konzept erläutert die Bedeutung der Angehörigen von Demenzkranken für eine gelungene Praxis in gerontopsychiatrischen Einrichtungen ... 53

AUSLÄNDISCHE PFLEGEKRÄFTE

Offenes Klima Im Essener „Marienhaus“ arbeiten Mitarbeiter aus 18 verschiedenen Ländern, was sich als Gewinn für sämtliche Beteiligten entpuppt hat 62

Fremde Welten Zu den Anforderungen an Altenpflegekräfte gehören neben Fachkompetenz auch sprachliches Ausdrucksvermögen und kulturelles Hintergrundwissen..... 66

„Ich bin schon fast eine Deutsche!“ Interview mit der Griechin Maria Karakesisoglou über Ablehnung und Anerkennung ausländischer Pflegekräfte in Deutschland 65

Gemeinsamer Nenner Für die Beschäftigten von Pflegediensten mit einem hohen Migrantanteil bildet die deutsche Sprache die wichtigste Grundlage 68